

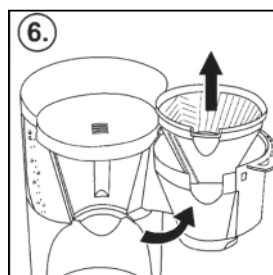
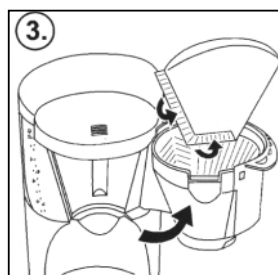
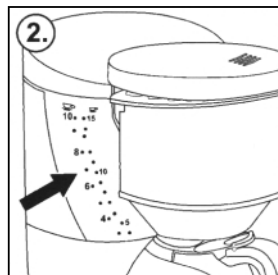
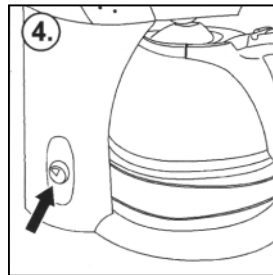
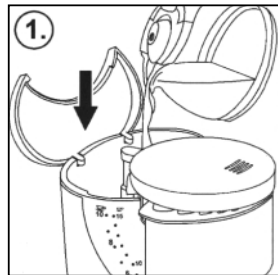


Look Motion



Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Istruzioni d'uso
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de uso
Manual de Instruções
Όδηγίες χρήσεως
Návod k použití
Használati utasítás



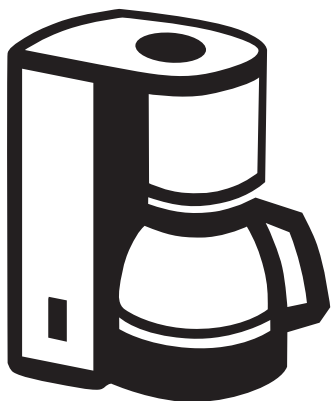
Matching user manual for your filter coffee maker

Bedienungsanleitung für Ihre Filterkaffeemaschine

Example/Beispiel

PDF ↓ LOOK® M 652, (PDF, 2 MB)

Melitta®
Website



D

Vor der ersten Benutzung

- Unbedingt Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise vollständig lesen.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Spannungsangabe auf der Geräteunterseite übereinstimmt.
- Reinigen Sie das Gerät durch zwei komplette Brühvorgänge mit klarem, kaltem Wasser (ohne Kaffeemehl).

Die Kaffeezubereitung

1. Gerät ans Stromnetz anschließen.
2. Gewünschte Menge frisches, kaltes Wasser aus der Glaskanne in den geöffneten Wassertank füllen. (Abb. 1)
Tassenzahl ist an den Skalierungen auf der Glaskanne und am Wassertank ablesbar. (Abb. 2)
3. Schwenkfilter nach rechts ausschwenken.
4. Filtertüte[®] 1 x 4 am seitlichen und unteren Tütenrand umknicken und in den Schwenkfilter einlegen. (Abb. 3)
5. Filterfein gemahlene Kaffee in die Filtertüte geben. Empfehlung: pro Tasse einen gestrichen vollen Meßlöffel = ca. 6g.
6. Filter bis zur Einrastung zurückschwenken.
7. Glaskanne mit Deckel auf die Warmhalteplatte unter den Filter stellen. Die Glaskanne muß immer frontal in das Gerät eingesetzt werden; der Ausgießer muß in die dafür vorgesehene Aussparung im Gehäuse ragen. Nur so ist gewährleistet, daß der Tropfstop ausgelöst wird.
8. Gerät einschalten – der Ein-/Ausschalter leuchtet auf (Abb. 4) – der Kaffee wird automatisch zubereitet.
9. Der Tropf-Stopp verhindert Nachtropfen, wenn die Kanne nach Beendigung des Brühvorganges entnommen wird.
10. Das Gerät ist mit einer abnehmbaren Warmhalteplatte ausgestattet, die während des Brühvorganges aufgeheizt wird. Sie können die Warmhalteplatte nach Brühende entnehmen und den Kaffee unabhängig vom Gerät (bei voller Kaffeemenge von 10 Tassen) bis zu 30 Minuten warmhalten (Abb. 5). Bitte beachten: Bei geringer Zubereitungsmenge verkürzt sich die Aufheizzeit, d.h. die Warmhaltung des Kaffees ausserhalb des Gerätes wird ebenfalls verkürzt.

Zusätzliche Hinweise:

- Brühvorgang nur mit aufgesetztem Glaskannendeckel starten – nur so ist der Filterschluß geöffnet.
- Zwischen zwei Brühvorgängen das Gerät ausschalten und ca. 5 Min. abkühlen lassen.

Reinigung und Pflege

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.

Abnehmbare Teile:

Schwenkfilter, Filtereinsatz (Abb. 6), Glaskanne und Deckel können mit heißem Wasser und Spülmittel oder in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

Basis-Gerät:

Verwenden Sie ein weiches feuchtes Tuch und etwas Spülmittel für die äußere Reinigung. Gerät und Gerätezuleitung niemals unter fließendem Wasser reinigen oder in Wasser eintauchen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Entkalken

Kalkablagerungen im Gerät sind unvermeidlich. Regelmäßiges Entkalken (nach 40 Filtervorgängen) sichert die einwandfreie Funktion. Verwenden Sie zum Entkalken Swirl Bio-Kalklöser oder Swirl Schnelentkalker.

Wichtig:

Nach dem Entkalken unbedingt 2 bis 3 Brühvorgänge mit klarem, kaltem Wasser (ohne Kaffeemehl) durchführen.

Ersatzglaskannen sind im Handel erhältlich.

Sicherheitshinweise:

- Beim Betrieb werden Teile des Gerätes (z. B. die Warmhalteplatte) heiß: Vermeiden Sie eine Berührung.
- Benutzen Sie das Gerät nur außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Sorgen Sie dafür, daß die Zuleitung nicht die heiße Warmhalteplatte berührt.
- Vor jeder Reinigung und bei längerer Abwesenheit den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät und die Warmhalteplatte niemals in Wasser tauchen.
- Glaskanne und Deckel sind nicht mikrowelleneeignet.
- Kein heißes Wasser einfüllen, sondern nur frisches, kaltes Wasser.
- Während des Brühvorganges nie den Filter ausschwenken.
- Die Warmhalteplatte darf ausschließlich in diesem Kaffeeautomaten betrieben werden.
- Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden.

GB

Before preparing your first cup of coffee ...

- read all operating and safety instructions carefully.
- make sure that the voltage in your home corresponds with the voltage indicated on the bottom of the appliance.
- clean the appliance by filling the water tank with clear cold water and allow the water to run through (without coffee).

Coffee Preparation

1. Insert plug of the appliance into socket.
2. Raise lid of water tank and pour the required amount of fresh cold water out of the glass jug into the water tank. (Fig. 1)
The number of cups of coffee is determined by referring to the scale on the glass jug and the water level indicator. (Fig. 2).
3. Swing out filter to the right.
4. Fold over the seamed edges of the filter bag (size 1 x 4) and place it in the swing out filter. (Fig. 3)
5. Scoop the filter-fine ground coffee into the filter bag. Recommendation: use one level coffee measure (approx. 6 g) per cup or vary according to taste.
6. Swing filter back into position and lock in place.
7. Place glass jug with lid on the hot plate under the filter. The glass jug must always frontally be positioned into the coffeemaker; the spout of the jug must fit into the cavity of the body as being provided. Only by doing so, it will be ensured that the drip stop will work perfectly.
8. Switch the appliance on – the on/off switch lights up (Fig. 4) – showing that the machine is operating.
9. The "drip stop" prevents dripping, when the jug is taken away after filtration.
10. The appliance is equipped with a removable warmingplate which is heated during the brewing process. You may take out the warming plate after end of brewing process and keep the coffee warm – independent from appliance (Fig. 5) – for 30 minutes (by brewing full capacity of 10 cups). Please notice: By brewing less than 10 cups the heating time is reduced, i.e. the time of warmkeeping outside of the appliance is also reduced.

Additional Instructions:

- Before starting the brewing cycle, the lid must be on the glass jug to ensure that the filter outlet is open.
- Switch the machine off between two brewing cycles and leave it to cool down for approx. 5 minutes.

Cleaning and Maintenance

Always pull the plug out of the socket before cleaning.

Detachable Parts:

Swing-out filter, insertable plastic filter (Fig. 6), glass jug and lid may be cleaned with hot water and washing-up liquid or may be washed in the dishwasher.

Basic Appliance:

Use a soft damp cloth and some washing-up liquid for cleaning the exterior. Appliance and cord should never be cleaned under running water or immersed in water. Do not use scouring pads or harsh abrasives.

Descaling

In hard water areas scale will eventually build up in your machine which unfortunately cannot be avoided.

You should descale your machine regularly (after every 40 filtrations) to ensure perfect operation. Use Swirl Bio-Descaler or Swirl Quick-Descaler for efficient descaling.

Important:

After descaling repeat brewing process with clear cold water (without coffee) at least 2 to 3 times.

Replacement Glass Jugs

Glass jugs are available from your retailer.

Safety instructions:

- When the appliance is switched on, some parts (e.g. hot plate) of the appliance become hot. Do not touch – risk of burning!
- Always keep this appliance out of the reach of children.
- Never allow the cord to come into contact with the hot plate.
- Always pull the plug out of the socket before cleaning or in case of absence for a long time.
- Never immerse the appliance and the warming plate in water.
- Glass jug and lid are not microwave-proof.
- Do not use hot water. Only fresh cold water should be used to fill the water tank.
- It is not advisable to remove the jug from the hot plate until all the water has run through, otherwise the "drip stop" might cause the filter to overflow.
- The warmingplate is only allowed to be used within this coffeemaker.
- The replacement of the cord and all other repairs must be carried out by authorized Melitta Customer Service Centres only or by a person of similar qualification.

I

Al primo utilizzo

- Leggere attentamente a fondo istruzioni d'uso ed avvertenze.
- Verificare che la tensione di rete sia conforme alla tensione indicata sul lato inferiore dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio sottoponendolo a due bolliture complete utilizzando acqua limpida, fredda (senza caffè).

Preparazione del caffè

1. Collegare l'apparecchio alla corrente elettrica.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua aperto con la quantità di acqua fresca desiderata utilizzando il bricco di vetro. (Fig. 1)
Il numero di tazze è indicato dalla graduazione sul bricco di vetro e sul serbatoio dell'acqua. (Fig. 2)
3. Ruotare verso destra il filtro girevole.
4. Piegare il bordo laterale ed inferiore del sacchetto filtro 1x4 ed inserirlo nel filtro girevole. (Fig. 3)
5. Mettere del caffè macinato fine nel sacchetto filtro. Si consiglia: un misurino raso per tazza = ca. 6 g.
6. Riportare indietro il filtro girevole fino allo scatto in posizione.
7. Porre il bricco di vetro con il coperchio sulla piastra termica sotto il filtro. Il bricco di vetro andrà inserito nell'apparecchio sempre frontalmente; il beccuccio dovrà inserirsi nell'apposito incavo nel corpo dell'apparecchio: solo in tal modo sarà garantito il funzionamento del dispositivo salvagocce.
8. Accendere l'apparecchio – l'interruttore di accensione/spengimento si illumina (Fig. 4) – il caffè scende automaticamente.
9. Il dispositivo salvagocce evita lo sgocciolamento dopo che il bricco è stato tolto al termine della bollitura.

Consigli utili:

- Iniziare la bollitura solo dopo aver applicato il coperchio al bricco di vetro – solo in questo modo il filtro resta aperto.
- Spegnerne l'apparecchio prima della bollitura successiva e lasciare raffreddare per ca. 5 minuti.

Pulitura e manutenzione

Parti estraibili:

Filtro girevole, guarnizione filtro (Fig. 6), bricco di vetro e coperchio possono essere puliti con acqua calda e detergente oppure in lavastoviglie.

Struttura dell'apparecchio:

Utilizzare per la pulitura esterna un panno morbido e umido ed un detergente. Non lavare mai l'apparecchio e il cavo d'alimentazione sotto acqua corrente e non immergere mai in acqua. Non utilizzare alcun detergente aggressivo o abrasivo.

Decalcificante:

Calcificazioni all'interno dell'apparecchio sono inevitabili. Una regolare azione decalcificante (dopo 40 utilizzi del filtro) assicura un perfetto funzionamento. Si consiglia l'utilizzo di SWIRL® decalcificante biologico o SWIRL® decalcificante rapido.

Importante:

Dopo l'applicazione del decalcificante effettuare 2 o 3 bolliture con acqua limpida, fredda (senza caffè).
I ricambi del bricco di vetro sono reperibili in commercio.

Avvertenze:

- Durante l'utilizzo alcune parti dell'apparecchio si surriscaldano (ad esempio la piastra termica). Evitare il contatto.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente al di fuori della portata dei bambini.
- Evitare che il cavo d'alimentazione venga a contatto con la piastra termica bollente.
- Staccare la spina della corrente prima di ogni pulitura ed in caso di prolungata assenza.
- Non immergere mai l'apparecchio e la piastra scaldacaffè in acqua.
- Bricco di vetro e coperchio non sono adatti per microonde.
- Non riempire mai con acqua bollente, solo con acqua fresca.
- Non estrarre mai il filtro durante la bollitura.
- **La sostituzione del cavo di alimentazione e tutte le altre riparazioni possono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti Melitta o da analogo personale qualificato.**

F**B**

Avant la première utilisation

- Lire attentivement le mode d'emploi et les conseils de sécurité.
- Vérifier que le voltage de la cafetière est adapté à votre installation électrique.
- Remplir le réservoir d'eau froide et faire fonctionner la cafetière sans café, en laissant passer toute l'eau afin de nettoyer l'appareil.

Préparation du café

1. Brancher l'appareil.
2. Verser la quantité d'eau froide souhaitée dans le réservoir à l'aide de la verseuse (fig. 1). Se reporter à la graduation de tasses imprimée sur la verseuse et vérifier avec l'indicateur du niveau d'eau de la cafetière. (fig. 2)
3. Faire pivoter le support filtre vers la droite.
4. Replier les bords du filtre (taille 1 x 4) et le placer dans le support filtre (fig. 3).
5. Verser le café moulu dans le filtre. Conseil: une mesure (environ 6 g) par tasse.
6. Repousser le support filtre dans l'appareil.
7. Placer la verseuse avec le couvercle sur la plaque chauffante. Afin que le stop-goutte fonctionne parfaitement, la verseuse doit être placée sur la plaque chauffante, la poignée sur le devant.
8. Mettre l'appareil en marche, l'interrupteur à témoin lumineux s'allume (fig. 4).
9. Le stop goutte de la cafetière empêche le café de couler, lorsque la verseuse est retirée.
10. L'appareil est équipé d'une plaque chauffante amovible, qui chauffe pendant la préparation du café. Si vous voulez garder votre café chaud tout en éteignant la machine, retirez alors la verseuse ainsi que la plaque chauffante en tirant légèrement. Ainsi, il vous est possible de conserver chaud le café pendant environ 30 minutes (pour une verseuse pleine) (fig. 5). Attention: une préparation d'une quantité inférieure de café (= temps de chauffage plus court) implique directement un maintien au chaud de la plaque chauffante amovible plus court.

Conseils d'utilisation

→ Pour un meilleur résultat, nous vous conseillons de ne pas garder le café chaud plus d'une heure. Veillez à ce que le couvercle soit bien sur la verseuse lors de la préparation du café.

→ Si vous souhaitez refaire du café, éteindre la cafetière pendant 5 minutes avant de relancer une préparation.

Entretien

Retirer la prise du secteur avant de nettoyer l'appareil.

Parties amovibles:

Support filtre pivotant (fig. 6), verseuse et couvercle peuvent aller au lave-vaisselle.

Le corps de l'appareil:

Utiliser un chiffon humide. N'utiliser que des produits d'entretien non abrasifs. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

Détartrage

Les dépôts calcaires étant inévitables, nous vous recommandons un détartrage toutes les 40 utilisations environ.
Utiliser de préférence les détartrants Melitta.

Important:

Procéder après le détartrage à au moins 3 rinçages à l'eau claire.

Verseuse de remplacement

Disponible dans votre point de vente.

Conseils de sécurité:

- Lors de la préparation du café, éviter tout contact avec la cafetière, certains éléments extérieurs de l'appareil devenant très chauds.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas être en contact avec la plaque chauffante de l'appareil.
- Avant chaque nettoyage ou lors d'absence prolongée, débrancher votre appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil et la plaque chauffante amovible dans l'eau.
- Ne pas utiliser la verseuse et le couvercle dans le four à micro-ondes.
- Ne pas verser d'eau chaude dans la cafetière.
- **Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé que par un professionnel auquel il faut s'adresser pour toute réparation.**

Voor het eerste kopje koffie...

- Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door.
- Controleer of de netspanning (voltage) in uw huis overeenkomt met de aanduiding op de onderkant van het apparaat.
- Reinig het apparaat door 2 tot 3 maal koud, helder water (zonder koffie en filterzakje) te laten doorlopen. Laat het apparaat tussen deze doorloopbeurten 5 minuten afkoelen.

Zo zet u de lekkerste koffie:

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Vul het waterreservoir met koud vers water (afb. 1). Het aantal koppen koffie kan worden afgelezen op de glaskan en op de waterpeil-aanduiding (afb. 2).
3. Draai de filterhouder naar rechts open en plaats een Melitta® Aroma-Filter® 1x4 in de filterhouder.
Vouw steeds de zij- en onderkant van het Aroma-Filterzakje om (afb. 3).
4. Vul het Aroma-Filterzakje met gemalen koffie. Gebruik één maatschepje (ca. 6 gram) per kopje.
5. Draai de filterhouder terug tot hij inklikt.
6. Zet de glaskan met deksel op de warmhoudplaat onder de filterhouder. De glaskan moet altijd frontaal in het toestel geplaatst worden; om te garanderen dat de druppelstop functioneert moet de schenkruit in de daarvoor voorziene opening in het toestel geplaatst worden.
7. Druk op de aan/uit-schakelaar. Het lampje gaat nu branden! (afb. 4)
8. De druppelstop verhindert nadruppelen als de kan na het zetten van de koffie weggenomen wordt.
9. Het apparaat is uitgerust met een afneembare warmhoudplaat die tijdens het koffiezetten wordt opgewarmd. U kunt na het koffiezetten de warmhoudplaat afnemen en de koffie - los van het apparaat - gedurende 30 minuten warm houden (bij het zetten van een volle kan koffie). Let op: Bij het zetten van minder dan een volle kan koffie zal de warmhoudplaat minder lang worden opgewarmd. Hierdoor verkort het warmhouden van de gezette koffie - los van het apparaat.

→ De gezette koffie dient voor het bewaren van de kwaliteit niet langer dan 1 uur warm te worden gehouden.

→ Laat het apparaat ca. 5 minuten afkoelen voordat u opnieuw gaat koffiezetten. Schenk geen koud water in een warm koffiezetapparaat!

→ Plaats steeds het deksel op de glaskan, zodat de filter open is en de gezette koffie kan doorlopen in de kan.

Onderhoud:

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Afneembare delen:

glaskan, deksel, zwenkfilter en filterhouder (afb. 6) kunnen met heet water en een mild schoonmaakmiddel of in de vaatwasmachine gereinigd worden.

Basis-apparaat:

gebruik een zachte, vochtige doek en een kleine hoeveelheid mild schoonmaakmiddel om de buitenkant te reinigen.

Het apparaat en het snoer mogen nooit gereinigd worden onder stromend water of ondergedompeld worden in water.

Gebruik geen schuursponsje of scherpe schuurmiddelen.

Regelmatig ontkalken:

afhankelijk van de hardheid van het water ontstaat kalkaanslag. Dit kan uw koffiezetapparaat beschadigen. U kunt dit voorkomen door regelmatig het apparaat te ontkalken (na ca. 40 maal koffiezetten). Gebruik als ontkalkingsmiddel de biologisch afbreekbare Melitta vloeibare of Melitta poeder snelontkalker.

Belangrijk:

Laat na het ontkalken het apparaat nog 2 tot 3 maal doorlopen met helder, koud water.

Vervangingsonderdelen:

De glaskan (TYPE 93) is verkrijgbaar bij de speciaalzaken.

Veiligheidsvoorschriften:

Uw apparaat voldoet aan de internationale veiligheidsnormen. Houd echter rekening met de volgende punten:

- Sommige onderdelen van het apparaat (bv. de warmhoudplaat) worden tijdens het gebruik heet. Vermijd aanraking.
- Houd het apparaat steeds buiten bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat het elektrische snoer niet met de warmhoudplaat in contact komt.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en wanneer u voor langere tijd afwezig bent.
- Dompel het apparaat en/of de warmhoudplaat nooit onder in water.
- De glaskan en het deksel zijn niet geschikt voor de magnetron/microgolfoven.
- Vul het apparaat nooit met warm water; gebruik altijd vers en koud water.
- Wijzigingen aan het elektrische snoer en alle andere reparaties mogen uitsluitend door de Melitta-Consumentenservice of een door Melitta erkende klantendienst of speciaalzaak worden uitgevoerd.
- Het apparaat is enkel voor huishoudelijk gebruik geschikt.
- Draai de filter nooit open tijdens het doorlopen van de koffie.

D A CH

Melitta Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir dem Verbraucher eine Garantie zu den nachstehenden Bedingungen.

- Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers der Garantiekarte (siehe Deckel der Verpackung) oder durch Vorlage der Kaufquittung bestätigt ist.
- Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich alle uns nachgewiesenen Mängel des Gerätes, soweit sie auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufes vorhanden waren. Dazu muss uns der Mangel innerhalb von 4 Wochen nach Entdeckung mitgeteilt werden. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile oder des Gerätes. Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantiezeit für das Gerät nicht. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum des Herstellers über.
- Die Garantieleistung umfasst die Übernahme von Fracht-, Verpackungs- und sonstigen Nebenkosten.
- Mängel, die nicht auf einem Verschulden des Herstellers beruhen, sind von der Garantie ausgenommen. Dies gilt besonders für Mängel, die auf unsachgemäßer Wartung oder Handhabung (wie z.B. Betrieb mit falscher Stromart oder -spannung) oder auf nutzungsbedingtem Verschleiß beruhen. Ebenfalls von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch Verfallung entstehen (regelmässiges Entkalken – siehe Hinweis in der Bedienungsanleitung – ist für einen problemlosen Gerätebetrieb erforderlich). Die Garantie erstreckt sich nicht auf Glasbruch oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich mindern.
- Die Garantie erlischt bei Eingreifen nicht vom Hersteller autorisierter Dritter oder bei Verwendung nicht originaler Ersatzteile.
- Die Garantie ist nur in dem Land gültig, in dem das Gerät gekauft wurde. Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät

- geküchelt im Original-Karton
- mit der ausgefüllten Garantiekarte und dem Kaufbeleg sowie
- der Beschreibung der Beanstandung an den Melitta-Kundendienst oder einen der autorisierten Fachhändler.

- Die Ansprüche aus dieser Garantie verjähren spätestens 30 Monate nach Kaufdatum.
- Weitgehendende Ansprüche jeglicher Art – insbesondere Schadensansprüche einschließlich Folgeschäden – sind ausgeschlossen, soweit nicht eine Haftung des Herstellers gesetzlich zwingend vorgeschrieben ist.

Die Gewährleistungsansprüche des Verbrauchers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG, Ringstraße 99, 32427 Minden

Zentralkundendienst
Deutschland: Melitta-Zentralkundendienst
Ringstraße 99, 32427 Minden
Ersatzbestellung Tel.: 0571/95-1852/3, Fax: 0571/961210
Reparatur Telefon: 0571/96-1872/3
Österreich: Melitta Ges.m.b.H. & Co. KG
Münchener Bundesstraße 131, 5021 Salzburg
Schweiz: Melitta GmbH, Abt. Kundendienst
4622 Egerkingen, Telefon 062/38 89 83

F B

Garantie Melitta

Pour cet appareil, nous proposons une garantie répondant aux conditions suivantes.

- Cet appareil est garanti en principe pendant une durée de 24 mois à partir de la date d'achat. La garantie n'entre en vigueur que lorsque la date d'achat est confirmée par le tampon et la signature du vendeur ou sur présentation du ticket de caisse.
- Durant la période de garantie, nous réparons gratuitement à toutes les déficiences prouvées de l'appareil, résultant de défauts de matériaux ou de fabrication. La garantie est assurée sous forme de réparation ou de remplacement des pièces défectueuses ou de l'appareil. Les pièces remplacées deviennent la propriété du fabricant. La garantie est proposée sans facturation de frais de transport, d'emballage ou de frais accessoires particuliers.
- La garantie ne couvre pas les défectosités de l'appareil qui ne relèvent pas du fabricant. Ceci est spécifiquement valable pour les défauts consécutifs à une utilisation inappropriée (telle que par ex. le fonctionnement avec une tension ou une nature de courant incorrecte), à un entretien inadéquat et à l'usure normale des pièces survenant après utilisation de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux défauts résultants d'une calcification (un détartrage régulier est nécessaire – voir conseils dans le mode d'emploi). La garantie ne s'applique pas à la casse de verre et aux défauts que ne nuisent que faiblement à la valeur ou à la capacité d'utilisation de l'appareil.
- La garantie n'est pas valable en cas d'intervention de tiers non autorisés par le fabricant ou d'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine.
- La garantie n'est valable que dans le pays d'achat de l'appareil. En cas de recours en garantie, renvoyer l'appareil

- de préférence dans son emballage d'origine
- avec la carte de garantie remplie et le justificatif d'achat,
- et avec la description de la réclamation

au service après-vente Melitta ou à l'un des services après-vente ou vendeurs spécialisés autorisés.

Tous les autres types de réclamations, en particulier des dommages et intérêts, y compris les dommages consécutifs, sont exclus dans la mesure où la responsabilité du fabricant n'est pas prescrite de manière impérative.

Les droits à la garantie de l'acheteur final résultant du contrat de vente/de la situation juridique avec le vendeur ne sont pas concernés par cette garantie.

Belgique: MELITTA N.V./S.A.
Brandstraat 8
9160 LOKEREN
Belgique
Tel. 09 / 331.52.00
Fax 09 / 331.52.01
e-mail: nv.melitta@melitta.de
ou Linea 2000 BVBA/SPRL
Bouwelven 12A
Industriezone Klein Gent
2280 GOEBENDONK
Tel.: 014 / 21.71.91
Fax: 014 / 21.54.63

France: Melitta France S.A.S
Service Consommateurs
02570 Chézy - sur - Marne
Belgique
Tel. 09 / 331.52.00
Fax 09 / 331.52.01
e-mail: nv.melitta@melitta.de
ou Linea 2000 BVBA/SPRL
Bouwelven 12A
Industriezone Klein Gent
2280 GOEBENDONK
Tel.: 014 / 21.71.91
Fax: 014 / 21.54.63

GB

Melitta Guarantee

For this coffeemaker we shall grant a guarantee according to the following conditions:

- The guarantee generally runs for a period 24 months from the date of purchase. The guarantee comes into force only, if date of purchase is confirmed by the dealer's stamp and signature on the guarantee card or by submission of the corresponding proof of purchase/receipt.
- Within the guarantee period we will eliminate any defects which are existing already from the time of buying in the appliance resulting from faults which be proved against us in material and/or workmanship either by repairing or exchanging defective parts or exchanging the whole appliance. The claimant has to be advised to us within 4 weeks after detection. The guarantee period for the appliance will not be extended by the submission of the claim under guarantee. Exchanged parts will become property of the manufacturer. The customer will not be billed for freight, packaging or other incidental costs resulting from a claim under guarantee.
- Damages which are not under responsibility of the manufacturer are not covered by the guarantee. This is valid especially for claims arising from improper use (e.g. operation with wrong type of current or voltage) or maintenance as well as from normal wear and tear. Moreover the guarantee does not cover claims resulting from calcification (for descaling hints look into the users manual), glass breakages or faults which have only a negligible effect on the value or operation of the appliance.
- The guarantee becomes void if repairs are carried out by third parties which are not authorized by the manufacturer to do so and/or if spare parts are used other than the original ones.
- This guarantee is valid only in the country where the appliance was bought. In case of claim under guarantee, please return the complete appliance

- preferably in the original box.
- with the filled-in guarantee card (see box) and the proof of purchase/receipt as well as
- a description of the fault

to the Melitta Customer Service Centre, to an authorized Service Centre or your approved dealer.

- The entitlement out of this guarantee comes under the statute of limitation 30 months after date of purchase at the latest.
- All other claims particularly claims for damages and compensations for consequential damages resulting from this guarantee are excluded unless the liability of the manufacturer is laid down by binding law.

The claims under this guarantee of the ultimate buyer ensuing from the sales contract/legal relationship with the seller will not be affected by this guarantee.

**Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99, D-32427 Minden / Germany**

NL B

Melitta garantie

Voor dit apparaat geeft Melitta een garantie onder de volgende voorwaarden:

- Melitta geeft gedurende een periode van 24 maanden na de aankoopdatum een garantie op het apparaat. Deze garantie is alleen geldig wanneer de aankoopdatum wordt bevestigd door een winkelstempel en een handtekening van de handelaar op de garantiekaart of op vertoon van een aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum van de winkel.
- Tijdens de garantieperiode worden bewezen defecten van het apparaat, die veroorzaakt worden door gebreken in het materiaal en/of fabricage, gratis verholpen door – naar keuze van Melitta – reparatie of vervanging van de defecte onderdelen of vervanging van het apparaat. Door de vervanging van onderdelen of het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta. De garantie dekt eveneens de verzending, verpakking, - of andere bijkomende administratiekosten.
- Defecten of schade die niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen, vallen niet onder de garantie. Dit is specifiek van toepassing voor defecten of schade die veroorzaakt worden door verkeerd gebruik (bv. in werking stellen van het toestel met incorrecte stroom of voltage), onzorgvuldig onderhoud of normale slijtage. Bovendien geldt de garantie niet op defecten of schade ontstaan als gevolg van vercalcificatie (regelmatig ontkalken is nodig – zie hiervoor instructies in de handleiding). De garantie is eveneens niet geldig op glasbreuk of defecten die slechts een te verwaarlozen effect hebben op de waarde of het functioneren van het toestel.
- De garantie vervalt indien reparaties worden uitgevoerd door derden die niet door Melitta zijn erkend of bij gebruik van niet originele vervangingsonderdelen.
- De garantie is uitsluitend geldig in het land waar het apparaat werd gekocht. Indien u aanspraak op de garantie wilt maken, stuur dan het apparaat:
 - bij voorkeur in de originele verpakking;
 - met een geldige garantiekaart of geldig aankoopbewijs;
 - met een omschrijving van de klacht.naar de Melitta-Consumentenservice of een erkende klantenservice of specialzaak.
- Alle andere aanspraken van welke aard dan ook, waaronder begrepen alle aanspraken voor overige schade en kosten, inclusief gevolgschade, al dan niet gebaseerd op deze garantie, zijn uitdrukkelijk uitgesloten, voor zover de fabrikant door de wet niet verplicht aansprakelijk is.
- Aanspraken onder deze garantie behelven niet de aanspraken van de gebruiker voortvloeiend uit het koopcontract/juridische relatie met de verkoper.

Melitta-Consumentenservice:

Nederland: Melitta Service
Pascal 40
3241 MB Mookdierams
Tel.: 0187 / 48.86.78
Fax: 0187 / 48.24.39
Melitta Nederland B.V.
Stationweg 22
4205 AA GOIRINCHEM
Tel.: 0183 / 64.26.26
Fax: 0183 / 62.71.13

België: MELITTA N.V./S.A.
Brandstraat 8
9160 LOKEREN - België
Tel. 09 / 331.52.00
Fax 09 / 331.52.01
Linea 2000 BVBA/SPRL
Bouwelven 12A
Industriezone Klein Gent
2280 GOEBENDONK
Tel.: 014 / 21.71.91
Fax: 014 / 21.54.63

I

Garanzia Melitta

Per questo apparecchio diamo al consumatore le seguenti garanzie alle relative condizioni.

- La Melitta fornisce una garanzia di 24 mesi a partire del giorno d'acquisto. Nel periodo di garanzia verranno eliminati gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica sia riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio. Con il servizio di garanzia, non si prolunga il tempo di garanzia iniziale. Tutti i pezzi di ricambio rimangono in possesso della casa produttrice. La garanzia include le spese di trasporto, imballo nonché le spese inerenti alle riparazioni dell'apparecchio. Tale garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio del prodotto (corrente/vollaggio errati, presa inadatta, rotture) la normale usura di funzionamento e difetti marginali come la regolare decalcificazione (vedi l'illustrato foglio illustrativo) nonché un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate dalla casa produttrice o da persone Terzi. La garanzia è valida solamente nel paese dove è stato acquistato l'apparecchio. In caso sia necessario la garanzia, prego adoperare possibilmente il cartone originale e non dimenticate di consegnare con l'apparecchio la cartolina di garanzia o il documento d'acquisto (fattura, ricevuta fiscale, scontrino fiscale) nonché una descrizione del guasto, al centro assistenza autorizzato Melitta oppure al Vs. fornitore che Vi darà la massima collaborazione ed il migliore servizio. È esclusa ogni altra rivendicazione e meno che la legge non preveda espressamente. L'assistenza al cliente dal fornitore sono comunque garantite separatamente dalla garanzia.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG, Ringstraße 99, D-32427 Minden/Germany

Servizio centrale di assistenza clienti:
Austria: Melitta Ges.m.b.H.
Münchener Bundesstraße 131, 5021 Salzburg
Telefono: 06 62/43 95 110

Svizzera: Melitta GmbH, Abt. Kundendienst
4622 Egerkingen, Tel. 062/39 81 761

Italia: Luis Brugger GmbH - srl
39042 Brixen/Bressanone
Telefono: 04 72/83 33 21

E

Antes del primer uso

- Imprescindible leer completamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad.
- Verificar si concuerdan la tensión de la red con la tensión indicada en la base del aparato.
- Limpie el aparato dejando pasar agua clara y fría durante dos procesos de hervir (sin molienda de café).

La preparación del café

1. Conectar el aparato a la corriente.
2. Llenar el depósito del agua con la cantidad de agua clara y fría que se desee (**ilustración 1**) utilizando para ello la jarra de cristal. El número de tazas viene señalado en la escala de la jarra y en la del depósito del agua (**ilustración 2**).
3. Girar el portafiltro hacia la derecha.
4. Doblar un filtro de café 1x4/40 por los lados lateral e inferior y colocar en el portafiltro (**ilustración 3**).
5. Añadir café finamente molido al filtro de café. Recomendación: una medida rasa por taza: aprox. 6 g.
6. Girar el portafiltro a su posición inicial.
7. Colocar la jarra con tapa sobre la placa calentadora y bajo el portafiltro. La jarra de cristal tiene que colocarse siempre en posición frontal dentro de la cafetera; la boca de la jarra debe encajarse en la cafetera. Solamente así se garantiza el desbloqueo del sistema antigoteo.
8. Encender el aparato – se iluminará el piloto de encendido/apagado (**ilustración 4**) – el café se preparará automáticamente.
9. El sistema antigoteo evitará el goteo cuando después de finalizar el proceso de hervir, se retire la jarra.
10. Mientras esté encendido el aparato, la placa calentadora mantendrá el café caliente.

Indicaciones adicionales:

- Iniciar el proceso de hervir solamente cuando la jarra tenga colocada su tapa – únicamente así se abrirá el cierre del filtro.
- Entre dos procesos de hervir, apagar el aparato y dejar enfriar aprox. durante 5 min.

Limpieza y mantenimiento

Piezas extraíbles:

El filtro abatible, el elemento filtrante (**ilustración 6**), la jarra y la tapa pueden limpiarse con agua y detergente o bien en el lavavajillas.

Base del aparato:

Utilice un paño suave y húmedo y algo de detergente para la limpieza externa. No sumergir ni dejar correr bajo el agua corriente jamás el aparato y su conexión a la red. No utilizar detergentes abrasivos y fuertes.

Descalcificar:

La calcificación del aparato es inevitable. Una descalcificación regular (después de 40 procesos de hervor) asegura un funcionamiento óptimo. Utilice para ello el Descalcificador Rápido Melitta.

Importante:

Después de descalcificar el aparato es imprescindible realizar de 2 a 3 procesos de hervor con agua clara y fría (sin molienda de café). Las jarras de reposición están disponibles en los canales de venta.

Indicaciones de seguridad:

- Al poner en funcionamiento el aparato, ciertas partes se calientan (por ejemplo la placa calentadora). Evitar el contacto.
- Utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Evite que la conexión a la red entre en contacto con la placa calentadora.
- Antes de cualquier limpieza y durante ausencias largas, desenchufar el aparato.
- La jarra y la tapa no son aptas para el microondas.
- No llenar con agua caliente, solamente con agua clara y fría.
- Durante el proceso de hervir, no girar jamás el filtro.
- **El cambio del cable y cualquier otra reparación únicamente se pueden llevar a cabo por el servicio al cliente de Melitta y por cualquier otra persona cualificada.**

P

Antes de preparar sua primeira xícara de café...

- Leia todas as instruções com bastante atenção.
- Certifique-se de que a voltagem da sua residência corresponde com a voltagem indicada na base deste aparelho elétrico.
- Sugerimos que a cafeteira seja colocada em funcionamento apenas com água para que seu circuito interno fique limpo e adequado para o preparo do primeiro café. Para limpeza das partes removíveis, basta colocá-las sob água corrente.

Preparando o café

1. Coloque o plugue na tomada.
2. Coloque água no reservatório utilizando a própria jarra da cafeteira. Use sempre água fria (**Fig. 1**). A quantidade de água necessária para cada xícara de café está indicada na jarra e no visor do reservatório (**Fig. 2**).
3. Desloque o porta-filtro para a direita.
4. Atenção: é fundamental utilizar o filtro de papel adequado (tamanho Nr. 4). Coloque o filtro de papel dentro do porta-filtro (**Fig. 3**).
5. Acrescente o pó de café. Preferencialmente Melitta pois sua granulação permite a extração de uma bebida bastante encorpada e saborosa. Para evitar que a água transborde durante a filtragem devido ao entupimento do filtro de papel, não utilize pó de café de granulação muito fina. Recomendamos a utilização de uma medida de café (6g) para cada xícara a ser preparada (ou de acordo com seu gosto pessoal).
6. Recoloque o porta-filtro na posição inicial e certifique-se de que o mesmo esteja travado.
7. Encaixe a jarra refratária entre o porta-filtro e o prato aquecedor. A jarra de vidro sempre deve ser colocada de frente; o bico da jarra deve ajustar-se na cavidade do corpo da cafeteira. Somente desta maneira asseguramos o correto funcionamento do sistema corta-pingos.
8. Ligue a cafeteira através do interruptor localizado no painel frontal (**Fig. 4**). A posição ON corresponde ao aparelho ligado; já a posição OFF, desligado. Enquanto a cafeteira estiver ligada, a luz vermelha do interruptor permanecerá acesa.
9. Após a passagem da água contida no reservatório, retire a jarra contendo o café já preparado. O sistema de corta-pingos funcionará automaticamente no momento da retirada da jarra e bloqueará o fluxo de eventuais pingos (**Fig. 5**).
10. O aparelho é equipado com prato aquecedor removível que esquentará durante o processo de filtragem. Você pode retirar o prato aquecedor após a filtragem e manter o café quente por 30 minutos – independentemente do aparelho (**Fig. 5**) (filtrando a capacidade total de 10 xícaras). Atenção: Filtrando menos que 10 xícaras o tempo de aquecimento é reduzido, tanto no aparelho como fora dele.

Instruções Adicionais:

- Antes de começar o processo de filtragem, a tampa deve estar sob a jarra de vidro para assegurar que a passagem do café no porta-filtro esteja aberta.
- Desligue a cafeteira entre preparos consecutivos de café e deixe-a resfriar por aproximadamente 5 minutos.

Limpeza e manutenção

Sempre retire o plugue da tomada durante a limpeza da cafeteira.

Partes removíveis

Porta-filtro, jarra de vidro e a tampa podem ser limpos com água quente e detergente neutro ou colocados na lavadora de louças.

Base da cafeteira

Utilize um pano úmido com detergente neutro para limpar a parte externa da cafeteira. Nunca coloque a cafeteira em submersão ou mesmo sob água corrente. Nunca utilize esponjas abrasivas.

Jarras para reposição

A venda nos principais supermercados e magazines ou, se preferir, ligue para o SIM Serviço de informação Melitta – 0800 140203, para obter informações de onde comprar jarras para reposição.

Instruções de segurança

- Enquanto a cafeteira estiver ligada, algumas partes da mesma (por exemplo, o prato aquecedor) ficarão aquecidas. Não toque-as a fim de evitar queimaduras.
- Mantenha o aparelho longe de alcance de crianças.
- Nunca deixe o fio em contato com o prato aquecedor.
- Sempre retire o plugue da tomada durante a limpeza do aparelho ou quando o mesmo for permanecer em desuso por um longo período de tempo.
- Nunca mergulhe o aparelho e o prato aquecedor na água ou em qualquer outro líquido.
- A jarra de vidro não pode ser usada no forno de microondas ou mesmo no fogão convencional.
- Coloque somente água fria no reservatório.
- Não é aconselhável retirar a jarra de vidro do prato aquecedor antes do total escoamento da água, caso contrário, devido ao sistema corta-pingos, a água poderá transbordar de dentro do porta-filtro.
- **A sua Cafeteira Melitta possui 2 anos de garantia, a contar da data da compra. Para obter informações detalhadas, leia o Certificado de Garantia do seu produto.**

ΠΡΟ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΕΩΣ

- Όποιαδήποτε διαβάστε ανελλιπώς τις οδηγίες χρήσεως και τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Ελέγξτε, εάν η τάσις ηλεκτρ. δικτύου συμφωνεί με τις ενδείξεις τάσεως στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Καθαρίστε την συσκευή με δύο πλήρεις διαδικασίες βρασμού με καθαρό, κρύο νερό (χωρίς κονιοποιημένο καφέ).

ΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΦΕ

1. Συνδέετε την συσκευή με το δίκτυο ηλεκτρ. ρεύματος.
2. Γεμίζετε το ανοικτό υδροδοχείο με την επιθυμητή ποσότητα καθαρού, κρύου νερού από την γυάλινη υδροχόη (**εικ. 1**). Ο αριθμός φλυτζανιών καφέ μπορεί να διαβασθεί στις διαβαθμίσεις της γυαλινοπροχόης και του υδροδοχείου (**εικ. 2**).
3. Γυρίζετε το περιστρεφόμενο φίλτρο προς τα δεξιά.
4. Λυγίζετε το διηθητικό χωνίο 1X4 στην κάτω και πλάγια παρυφή και το ενθέτετε στο περιστρεφόμενο φίλτρο (**εικ. 3**).
5. Βάζετε τον λεπτοδιηθητικό κονιοποιημένον καφέ στο χωνί του φίλτρου. Σύσταση: Κατά φλυτζάνι ένα ξηστό γεμάτο μετροκοχλιάριο = περίπου 6 γραμμάρια.
6. Επαναφέρετε το φίλτρο μέχρι εμπλοκής.
7. Τοποθετήστε την γυαλινοκανάτα με το καπάκι στην πλάκα διατήρησης θερμότητας κάτω από το φίλτρο. Η γυάλινη κανάτα πρέπει να τοποθετείται πάνω με την μπροστινή της μεριά προς την ηλεκτρική καφετέρια. Η μύτη ροής της πρέπει να μπαίνει στην αντίστοιχη κοιλότητα του υποδοχέα. Μονο έτσι είναι σίγουρο, ότι θα τεθεί σε λειτουργία το ΣΤΟΠ σταγόνων του.
8. Γυρίζετε τον διακόπτη συσκευής – ο διακόπτης συνδέσεως/διακοπής ρεύματος αναλαμβάνει (**εικ. 4**) – και ο καφές ετοιμάζεται αυτόματα.
9. Το ΣΤΟΠ των σταγόνων εμποδίζει το υστεροστάλαγμα, όταν η υδροχόη άπομακρυνθή μετά την αποπεράτωση της διαδικασίας βρασμού.
10. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με αφαιρούμενο δίσκο θέρμανσης, που θερμαίνεται κατά την διάρκεια προετοιμασίας το καφέ. Μπορείτε μετά το βράσιμο του καφέ να αφαιρέσετε αυτόν τον δίσκο και να διατηρήσετε τον καφέ ζεστό εκτός της συσκευής για 30 λεπτά (όταν η κανάτα είναι γεμάτη, δηλ. για 10 φλυτζάνια) (**εικ. 5**). ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν ετοιμάζετε μικρότερη ποσότητα καφέ μειώνεται ο χρόνος θέρμανσης, πράγμα που σημαίνει ότι μειώνεται και ο χρόνος διατήρησης του καφέ ζεστού εκτός της συσκευής.

Συμπληρωματικές υποδείξεις:

- Εκκινάτε την διαδικασία βρασμού μόνον με έπικαθήμενο καπάκι της γυαλινοπροχόης – μόνον έτσι μένει ανοικτό το κλείθρον του φίλτρου.
- Μεταξύ δύο διαδικασιών βρασμού διακόπτετε το ρεύμα της συσκευής και περίπου 5 λεπτά της ώρας την αφήνετε να δροσίση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρέσιμα τμήατα:

Περιστρεφόμενο φίλτρο, διηθητικό ένθεμα (**εικ. 6**), γυάλινη υδροχόη και καπάκι μπορούν να καθαρισθούν με ζεστό νερό και απορρυπαντικό μέσον ή στο πλυντήριο μαγειρικών σκευών.

Αναπληρωτικές γυάλινες υδροχόες πωλούνται στο εμπόριο.

Η βασική συσκευή:

Για τον εξωτερικόν καθαρισμό χρησιμοποιήτε ένα μαλακό, ύφρο ύφασμα και όλιγον απορρυπαντικό μέσον. Η συσκευή και ο παροχικός άγωγός αυτής ουδέποτε καθαρίζονται κάτω από τρεχούμενο νερό ή έμβραπτίζονται στο νερό. Μην μεταχειρίζεσθε σφοδρά και φηκρίζοντα υλικά καθαρισμού.

Απασβεστώση:

Απασβεστογενή ιζήματα στην συσκευή είναι αναπόφευκτα. Κανονική απασβεστώση (μετά από 40 φιλτραρίσματα) εξασφαλίζει μία άωογη λειτουργία. Για την απασβεστώση μεταχειρίζεσθε – SWIRL (ΣΒΙΡΛ)[®] Bio-Απασβεστοδιαλυτή ή – SWIRL (ΣΒΙΡΛ)[®] Απασβεστωτή ταχείας άφαιρέσεως.

Σημαντικό:

Μετά την απασβεστώση διεξάγετε εξάπαντος 2-3 διαδικασίες βρασμού με καθαρό, κρύο νερό (χωρίς κονιοποιημένον καφέ).

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κατά την διάρκεια λειτουργίας ζεσταίνονται τμήατα της συσκευής (π.χ. η πλάκα διατήρησης θερμότητας). Αποφεύγετε κάθε έπαφή.
- Φροντίστε, ώστε ο άγωγός παροχής να μην έρχεται σε έπαφή με την ζεστή πλάκα διατήρησης θερμότητας.
- Χρησιμοποιήτε την συσκευή μόνον εκτός της άποστάσεως μέχρι της οποίας φθάνουν τα παιδιά.
- Μπροστά από κάθε καθαρίσιμα και σε μεγαλύτερες άποuisεις βγάξτε τον ρευματολήπτη δικτύου.
- Μη βουτάτε ποτέ στο νερό την συσκευή και τον δίσκο θέρμανσης.
- Η γυαλινοπροχόη και το καπάκι δέν είναι κατάλληλα για σκευή μικροκνυμάτων.
- Μη γεμίζετε το υδροδοχείο με ζεστό νερό, άλλα μόνο με φρέσκο, κρύο νερό.
- Κατά την διάρκεια διαδικασίας βρασμού ποτέ μην περιστρέφετε το φίλτρο.
- Η αλλαγή του καλωδίου δικτύου και όλες γενικά οι έπισκευές έπιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από την υπηρεσία έμπηρητέσεως πελατών της MELITTA ή από πρόσωπον όμοιος ιδιαιχούσης ικανότητας.

Před prvním použitím

- Seznamte se důkladně s návodem a bezpečnostními pokyny.
- Ověřte si, odpovídá-li elektrické napětí údajům na spodní straně přístroje.
- Pročistit kávovar lze dvojmj vařením čisté, studené vody/bez kávy/, dále viz odst. "Čištění a údržba".

Příprava kávy

1. Přístroj zapojíme do sítě.
2. Otevřenou nádržku naplníme požadovaným množstvím studené vody ze skleněné konvice (**obr. 1**). Počet šálků lze odečíst ze stupnice na skleněné konvici a z průzoru ukazatele stavu vody v nádržece (**obr. 2**).
3. Výkvný překapávač povytočíme doprava.
4. Papírový filtr 1x4 přehne na bočním i spodním okraji s rážbou a vložíme do výkvného překapávače (**obr. 3**).
5. Do papírového filtru vsypeme jemně umletou kávu. Na jeden šálek se doporučuje vrchovatá odměrka = cca 6 g kávy.
6. Překapávač otočíme zpět do výchozí polohy.
7. Skleněnou konvici zakrytou víčkem postavíme pod výkvný překapávač na teplotálov ploténku. Skleněná konvice se nasazuje do přístroje vždy čelně; výlevka musí zapadnout do prohlubně tělesa. Jen tak je zabráněno nežádoucímu odkapávání.
8. Zapneme-li kávovar, rozsvítí se vypínač (**obr. 4**), a káva se samočinně připraví.
9. Vymete-li skleněnou konvici po skončení přípravy kávy, uzávěr překapávače zabrání nežádoucímu dokapávání (**obr. 5**).
10. P řístroj je vybaven snímatelnou ohřívací deskou, která se b hem p ípravu kávy ohřívá. Po ukonění p ípravy kávy m ete ohřívací desku vymout a udr et kávu a 30 minut (p í plně konvici, tj. 10 šálk.) mimo p ístroj horkou (**obr. 5**). Upozorní: P í menším množstvím se zkrátí doba ohřevu, tzn. e se nále it sní t ohřev kávy mimo p ístroj.

Další pokyny

→ Vařit kávu je možné jen tehdy, je-li skleněná konvice zakryta víčkem. Potom se totiž otevře uzávěr překapávače.

→ Před další přípravou kávy je nutno počkat 5 min., aby kávovar vychladl.

Čištění a údržba

Před každým čišěním odpojte kávovar ze sítě.

Snímatelné díly

Výkvný překapávač, filtrová vložka (**obr. 6**), skleněná konvice i její víčko se mýjí v horké vodě se saponátem nebo v autom. myčce.

Trup přístroje

Pro vnější čišění použijete měkký vlhký hadřík a trochu saponátu.

Trup kávovaru a elektrický kabel se nesmí čišit v tekoucí vodě ani do vody ponořit. Nepoužívejte nikdy agresivní čišící prostředky nebo prášky na drhnuti.

Odstraňování vodního kamene

Usazování vodního kamene v přístroji je nevyhnutelné.

Pravidelné odstraňování vodního kamene po čtyřicátém použití zaručuje bezporuchový provoz kávovaru.

K tomu účelu použijete:

- biorozpouštědlo vodního kamene SWIRL nebo
- rychlé rozpouštědlo vodního kamene SWIRL.

Důležité!

Po odstranění vodního kamene je bezpodmínečně nutné dvakrát až třikrát propláchnout kávovar vařením čisté studené vody /bez kávy/.

Náhradní skleněné konvice obdržíte v odborných prodejnách:

Skleněnou konvici s originálním víčkem odpovídajícím velikosti trupu přístroje a zapínajícím uzávěr překapávače obdržíte v příslušných obchodech.

Bezpečnostní pokyny

- Během provozu se části přístroje, např. teplotálá ploténka, silně zahřívají – pozor; nedotýkat se!
- Používejte kávovar jen mimo dosah dětí.
- Přívodní el. kabel nesmí přijít do styku s horkou teplotálov ploténkou.
- Před čišěním jakož i v případě delší nepřítomnosti odpojte kávovar ze sítě.
- Přístroj se nikdy nesmí ponořit do vody.
- Konvice ani víčko se nesmí používat v mikrovlnné troubě.
- Do kávovaru nikdy nelijeme vodu horkou, ale jen studenou.
- Náhradní skleněné konvice obdržíte v odborných prodejnách.
- Výměnu elektrického kabelu a veškeré ostatní opravy smí provádět pouze autorizovaný servis firmy Melitta, nebo jiná oprávněná osoba.

Az első használat előtt

- Feltétlenül olvassa el elejétől végéig a használati utasítást és a biztonsági tájékoztatót.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék aiján megadott feszültségértékkel.
- Tisztítsa meg a készüléket két tiszta, hideg vízzel végzett komplett forralási folyamattal (kávéörlemény nélkül) úgy, ahogy az a „tisztítás”-nál szerepel.

Kávékészítés

1. A készüléket csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
2. Önts be az üvegkannából a nyitott víztartályba a kívánt mennyiségű friss, hideg vizet. **(1. ábra)**
A csészék száma leolvasható az üvegkannán lévő csészemércén és a vízmennyiségmérő üvegen.
3. A kihajtható szűrőt hajtja ki jobbra.
4. Az 1x4-es méretű papírszűrőt az oldalsó és alsó élén hajtja vissza és helyezze be a kihajtható szűrőbe. **(3. ábra)**
5. A papírszűrőhöz való, finomra őrölt kávé tegye a papírszűrőbe. Ajánlat: csészénként kb. egy csapott mérőkanálnyi = 6 g.
6. Hajtja vissza a szűrőt addig, amíg be nem ugrik.
7. Az üvegkannát tetővel együtt helyezze a szűrő alatti melegítőlapra. Az üvegkannát mindig szemből helyezze a készülékbe, úgy hogy kiöntő a foglalat erre a célra tervezett bemélyedésében helyezkedjen el. Csak így biztosított a csöpögésgátló működése.
8. Kapcsolja be a készüléket – a be/kikapcsoló felgyullad **(4. ábra)** – a kávé automatikusan elkészül.
9. A csöpögésgátló megakadályozza, hogy a kávé továbbcsöpögjön, ha a forralás után elveszi a kannát. **(5 ábra)**.
10. A melegítőlap csak addig tartja a kávé forrón, amíg a készülék be van kapcsolva.

További figyelmeztetések:

- A forralást csak úgy kezdje el, hogy az üvegkannán rajta van a fedő, csak ekkor van a szűrőzár nyitva.
- Két forralás között a készüléket kapcsolja ki és kb. 5 percig hagyja lehűlni.

Tisztítás és karbantartás

Levehető részek:

A kihajtható szűrő, a szűrőbetét (6. ábra), az üvegkanna valamint a teteje forró vízzel és mosogatószerrel ill. a mosogatógépben tisztíthatók.

Alapgép:

A külső tisztításhoz használjon puha, nedves ruhát és kevés tisztítószert. A készüléket és a készülék vezetőkeit soha ne tisztítsa folyó vízzel ill. ne merítse vízbe. Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószereket.

Mésztelenítés:

A készülékben a mészlerakódások elkerülhetnek. A rendszeres mésztelenítés (kb. 40 szűrés folyamat után) biztosítja a zavartalan működést. Méasztelenítéshez használjon Swirl Bio-mészoldó szert vagy Swirl gyorsmésztelenítőt.

Fontos:

Mésztelenítés után mindenképpen végezzen el 2-3 forralási folyamatot friss, hideg vízzel (kávéörlemény nélkül).

Pót üvegkannák a kereskedelemben kaphatók.

Biztonsági tájékoztató:

- Üzemeltetés közben a készülék egyes részei forrók (pl. a melegítőlap). Ne érjen hozzájuk!
- A készüléket csak olyan helyen használja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Ügyeljen arra, hogy a vezetékek ne érjenek a forró melegítőlaphoz.
- Minden tisztításnál és hosszabb távolléteknél húzza ki a konnektorból a csatlakozót.
- A készüléket soha ne merítse vízbe.
- Az üvegkanna és a fedője nem alkalmas mikrohullámú sütőben való használatra.
- Ne töltsön bele forró vizet, csak friss, hideg vizet.
- Forralás közben soha ne hajtja ki a szűrőt.
- A készüléket és a hőtartó lapot soha ne mártsuk vízbe.
- **A hálózati vezeték cseréjét, úgymint minden egyéb javítást kizárólag az erre feljogosított Melitta vevőszolgálat vagy hasonló képesítéssel rendelkező személy végezheti.**

E**GARANTIA MELITTA**

Además de los derechos de garantía establecidos legalmente, le ofrecemos para esta cafetera una garantía de fábrica con las siguientes condiciones:

1. A partir de la compra, el plazo de garantía asciende a 24 meses. La garantía sólo se considerará válida cuando aparezca la fecha de compra junto con el sello del comercio y la firma del comerciante o mediante presentación del recibo de compra.
2. Durante el periodo de garantía, el vendedor aceptará a su cargo y de forma gratuita cualquier reparación debida a defectos de fabricación o de material, otorgándose el derecho de reparar, cambiar piezas o efectuar directamente un cambio del aparato. Las piezas o el aparato sustituidos son propiedad del vendedor. El plazo de garantía del aparato no aumenta aunque se haya hecho uso de los derechos.
3. No se contemplan en la garantía aquellas deficiencias producidas por el manejo o mantenimiento indebido (como por ejemplo conectar a una corriente eléctrica no apropiada) o por desgaste producido por uso normal. La garantía no cubre la debida al ruptura del cristal o los defectos que afecten de forma poco relevante al valor o uso de la cafetera.
4. La garantía se extingue con la intervención de terceros no autorizados por el fabricante, o por el uso de piezas de recambio que no sean originales.
5. La garantía es válida únicamente en el país donde se haya realizado la compra. En el caso de España el comprador debe remitir el aparato debidamente embalado a la tienda o vendedor donde se haya realizado la compra, presentando además la factura de compra y la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada. Cualquier reclamación o petición de información se pedirá en la misma tienda o al vendedor donde se haya realizado la compra, o en su defecto, por correo a (Cofresco Ibérica – Cafeteras Melitta Apdo. 367, 28080 Madrid).
6. Quedan excluidas posteriores reclamaciones de cualquier otro tipo, especialmente las relativas a indemnización que incluyan daños consecuentes, siempre y cuando no esté estipulada la responsabilidad de obligación legal del fabricante. Los derechos de garantía del consumidor se adquieren a través de esta garantía mediante el contrato de compra/relación jurídica con el vendedor.

Central de servicio al cliente

Cofresco Ibérica S.A.
Apdo. 367
28080 Madrid

P**GARANTIA MELITTA**

Para esta cafeteira nós concederemos uma garantia de acordo com as seguintes condições:

1. A garantia é válida por um período de 24 meses a contar da data de compra. A garantia somente se torna válida, caso a data de compra seja confirmada pelo selo e assinatura do revendedor no cartão de garantia ou pela apresentação do comprovante de compra/recibo/nota fiscal correspondente.
2. Dentro do período de garantia, eliminaremos quaisquer defeitos no aparelho que nos serão comprovados no material e/ou acabamento seja por meio de conserto, troca de peças ou troca do aparelho todo. Peças trocadas se tornarão propriedade do fabricante. O cliente não será cobrado por frete, embalagem ou outros custos incidentais resultantes de uma reclamação sob garantia. O período de garantia para o aparelho não será estendido.
3. Os danos que não estão sob responsabilidade do fabricante não são cobertos pela garantia. Isto é válido especialmente para reclamações surgidas de uso inadequado (por exemplo, operação com tipo errado de corrente ou voltagem) ou manutenção, bem como desgaste normal de uso. Além disso, a garantia não cobre reclamações resultantes de calificação (para dicas de descamação, consulte o manual do usuário), quebra de vidros ou defeitos que tem somente um efeito mínimo sobre o valor ou operação do aparelho.
4. A garantia se torna nula caso os reparos sejam realizados por terceiros que não estejam autorizados pelo fabricante a fazê-lo e/ou caso sejam utilizadas peças de reposição que não sejam originais.
5. A garantia é válida somente no país onde o aparelho foi comprado. Em caso de reclamação sob garantia, queira, por gentileza, devolver o aparelho completo.
 - de preferência, dentro da caixa original.
 - com o cartão de garantia preenchido (vide caixa) e o comprovante de compra/recibo/nota fiscal, bem como
 - uma descrição do defeito
6. As reclamações, após atendidas, serão excluídas da garantia a menos que a responsabilidade do fabricante seja imposta pela lei vigente.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG, Ringstraße 99, D-32427 Minden / Alemanha

CZ**Záruka firmy Melitta**

Vedle ručení ze zákona poskytujeme na tento přístroj záruku za následující podmínky:

1. Záruční lhůtu se zásadně rozumí doba 24 měsíců ode dne koupě. Záruka platí jen tehdy, je-li den koupě potvrzen razítkem a podpisem prodejce anebo předložením dokladu o zaplacení (účet).
 2. Během záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, vzniklé vadou materiálu či fabrikace. Plnění záruky spočívá v opravě nebo výměně vadných součástek či přístroje. Vyměněné součástky přecházejí do vlastnictví výrobce. Plnění záruky následuje bez účtování poplatků za dopravu, balení a ostatní vedlejší náklady.
 3. Záruka se netýká vad vzniklých nesprávným zacházením/např. provoz s jiným napětím nebo druhem proudu/ nesprávnou údržbou ani vad vzniklých běžným opotřebením. Netýká se také závad, které nepodstatnou měrou snižují hodnotu nebo použitelnost přístroje.
 4. Záruka zanikne zásahem osob výrobcem neautorizovaných nebo použitím nepůvodních součástek.
 5. Reklamací lze uplatnit jen ve státě, v kterém byl přístroj zakoupen. Budete-li reklamaci uplatňovat, zaslete prosím přístroj
 - pokud možno v původním obalu
 - s výplněním záručním listem a dokladem o zaplacení
 - i s popisem reklamacce
- službě zákaznickům firmy Melitta nebo autorizovaným opravným či prodejním.
6. Není-li výrobci zvláštním předpisem stanoveno jinak, je uplatnění ostatních nároků – zejména nároku náhrady škody včetně škod následných – vyloučeno.

Práva spotřebitele uplatnit reklamaci ve smyslu Občanského zákona ČR zůstávají touto zárukou nedotčena.

Melitta ČR s.r.o.,
P.O. Box 145,
12021 Praha 2

H**Melitta garancia**

Erre a készülékre fogyasztóinknak az alábbi feltételek nyújtunk garanciát.

1. A garancia a vásárlás dátumától számított 24 hónapon belül érvényes. A garancia csak akkor lép életbe, ha a vásárlás dátumát a kereskedő a garanciaútdátán (lásd a csomagolás tetején) pecséttel és aláírással igazolja, vagy a fogyasztó a vételi bizonylat bemutatásával igazolja.
 2. A garanciális időn belül jímmentesen megszüntetjük a készülék minden olyan bizonyított meghibásodását, amely anyag- vagy gyártási hiba miatt lépett fel. A garancia teljesítmény a készülék hibás részének megjavításával vagy cseréjével történik. A garancia igénybe vételével a garancia idő tartama nem hosszabbodik meg. A kicserélt alkatrészek a gyártó tulajdonába mennek át. A garancia teljesítmény magában foglalja a szállítási, csomagolási és egyéb mellékköltségeket.
 3. A garancia nem vonatkozik a gyártónak nem tehető meghibásodásokra: első sorban a szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás (pl. üzemeltetés nem megfelelő fajtájú vagy feszültségű árammal) vagy a használatból adódó kopás. Ugyancsak kivetelt képeznek a vízkövesedésből eredő meghibásodások (a készülék hibátlan működéséhez rendszeres vízkéltetés – lásd a használati utasításban írtakat – szükséges). A garancia nem vonatkozik az üvegtörésre vagy olyan meghibásodásokra, amelyek a készülék értékét vagy használhatóságát csak kis mértékben érintik.
 4. A garancia megszűnik, ha nem a gyártó által meghatalmazott harmadik személyek javítják a készüléket, illetve ha a javítás során nem eredeti, gyári alkatrészeket használnak.
 5. A garancia csak abban az országban érvényes, ahol a készüléket vásárolta. Amennyiben garanciális igény lép fel, küldje a készüléket
 - lehetőleg az eredeti csomagolásban
 - a kitöltött garancialevéllel (lásd a csomagolást) és a vételi bizonylattal
 - valamint a reklámáció leírásával
 6. Amennyiben nincs törvényesen kötelező érvényű előírás a gyártó anyagi felelősségére, a fentiekben túlmenően mindennemű követelés – különösen a kártérítési követelésekre, ideértve a járulékos kárral kapcsolatos követeléseket is – kizárt.
- Ez a garancia nem érinti a fogyasztó, az adásvételi szerződésben alapuló, eladóval szembeni garanciális igényeit.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG, Ringstraße 99, D-32427 Minden

Központi vevőszolgálat

Németország: Melitta központi vevőszolgálat
Ringstraße 99, 32427 Minden
Fővárosi irattérzés Tel.: 0571/861852/3
Fax: 0571/861210
Ausztria: Melitta GesmbH,
Münchner Bundesstraße 131, 5021 Salzburg
Melitta GmbH, Vevőszolgálat részleg
Svájc: (Abteilung Kundendienst)
4622 Egerkingen, Tel.: 062/388993